

Hunger macht keine Ferien

La fame non fa ferie

**Bausteine für
den Gottesdienst
2022**

Elementi per
la Santa Messa
2022



Einführung / Introduzione

Ana wartet auf den Arzt. Ihrem kleinen Sohn geht es nicht gut. Kein Wunder, denn er hat schon wochenlang nicht genug gegessen. Die Reserven der Familie sind aufgezehrt. Lebensmittel sind so teuer geworden, dass sie sich kaum noch den Mais leisten kann, geschweige denn Öl oder das gesunde Gemüse, das die Kinder bräuchten. Ana selbst isst kaum noch etwas. Sie weiß, wie verheerend der Hunger für die Entwicklung der Kinder ist. Davor will sie ihre beiden Kleinen bewahren. Sie hofft, dass der Arzt oder die Schwestern hier in der Missionsstation helfen können. Heute wollen wir für jene Menschen beten, die von Armut, Konflikten, Hunger und Not zerrüttet sind.

Ana aspetta il dottore. Il suo figlioletto non sta bene, ma non c'è da stupirsi: sono diverse settimane che non mangia abbastanza. Le riserve su cui poteva contare la famiglia sono già state consumate e i viveri sono diventati talmente costosi che Ana riesce a malapena a permettersi un po' di mais. Anche il prezzo di olio e verdure è aumentato e Ana stessa non mangia quasi più nulla. Sa quanto la fame possa incidere sullo sviluppo dei bambini e vorrebbe risparmiare questa sofferenza ai suoi due figli. Spera che qui alla missione, il medico e le infermiere possano aiutarla. Oggi vogliamo pregare in modo particolare per coloro che vivono in paesi afflitti da povertà estrema, conflitti e carestie.

Kyrie

Herr Jesus Christus, in deiner Nähe blühen Menschen auf. Herr, erbarme dich unser.
Du trägst unsere Lasten mit. Christus, erbarme dich unser.
Du schenkst Befreiung, Versöhnung, Hoffnung. Herr, erbarme dich unser.

Signore, il tuo giorno viene a infondere speranza e a donare misericordia, abbi pietà di noi.
Cristo, infaticabile annunciatore e costruttore del Regno di Dio, abbi pietà di noi.
Signore, fedele sino alla croce, forza e beatitudine dei perseguitati per la giustizia, abbi pietà di noi.

Tagesgebet / Colletta

Guter Gott, mit deiner bedingungslosen Liebe zeigst du uns den Weg, die Wahrheit und das Leben. Befreie uns von unseren Ängsten, damit wir uns unseren Mitmenschen gegenüber öffnen, die Gaben, die wir geschenkt bekommen haben, teilen und an deiner Freude teilhaben.

O Dio, che nell'amore gratuito ci indichi la via, la verità e la vita, liberaci dalle nostre paure affinché, aprendoci agli altri, possiamo condividere tutti i doni che abbiamo ricevuto e prendere parte tutti insieme alla tua gioia. Per il nostro Signore Gesù Cristo ...

Erste Lesung / Prima lettura:

Koh/Coh 1,2; 2,21-23

Psalm / Salmo: 94

Zweite Lesung / Seconda

lettura: Kol/Col 3,1-5.9-11

Evangelium / Vangelo:

Lk/Lc 12,13-21

Fürbitten / Preghiera dei fedeli

Herr, hilf uns unsere Augen zu öffnen, damit wir lernen, die Ungerechtigkeiten um uns herum wahrzunehmen.

Wir bitten dich, erhöre uns.

Herr, hilf uns unsere Herzen zu öffnen und zu verstehen, dass wir helfen können Not zu lindern, wenn jeder bereit ist, seinen Teil beizutragen.

Wir bitten dich, erhöre uns.

Herr, erinnere uns stets daran, dass Barmherzigkeit und Gerechtigkeit nur gemeinsam gelingen können. Erinnere uns daran, dass der erste Schritt der Barmherzigkeit darin besteht, unser Leben zur Gerechtigkeit hin auszurichten.

Wir bitten dich, erhöre uns.

Herr, schenke uns die Gabe zu erkennen, dass unser aller Hab und Gut uns allen gemeinsam gehört. Es gibt kein Gut des einzelnen, das sich vom Gut der anderen unterscheidet.

Wir bitten dich, erhöre uns.

Signore, aiutaci ad aprire i nostri occhi, perché possiamo imparare a riconoscere attorno a noi le situazioni di ingiustizia.

Preghiamo

Signore, aiutaci ad aprire i nostri cuori, a capire che le situazioni di disagio attorno a noi possono essere alleviate nel momento in cui ognuno è disposto a fare fino in fondo la propria parte.

Preghiamo

Signore, ricordaci che misericordia e giustizia devono camminare insieme. Ricordaci che il primo atto di misericordia consiste nell'orientare la nostra vita nel segno della giustizia.

Preghiamo

Signore, donaci l'intelligenza per capire che il bene autentico, il bene comune, è il bene di tutti e di ciascuno. Non esiste il bene del singolo separato dal bene di tutti gli altri.

Preghiamo

Gabengebet / Preghiera sulle offerte

Herr, unser Gott, die Gabe, die wir darbringen, mache uns zu glaubwürdigen Zeugen Deiner Liebe und bereite uns vor, an Deiner Freude teilzunehmen, durch Christus unseren Herrn.

Quest'offerta che ti presentiamo, Padre, ci renda testimoni credibili del tuo amore e ci prepari a prendere parte alla tua gioia. Per Cristo nostro Signore.

Gedanken nach der Kommunion / Riflessione dopo la Comunione

Pflicht ohne Liebe macht verdrießlich
Verantwortung ohne Liebe macht rücksichtslos
Gerechtigkeit ohne Liebe macht hart
Klugheit ohne Liebe macht gerissen
Freundlichkeit ohne Liebe macht heuchlerisch
Ein Leben in Liebe ist Glück und Freude
Ordnung ohne Liebe macht kleinlich
Ehre ohne Liebe macht hochmütig
Besitz ohne Liebe macht geizig
Glaube ohne Liebe macht fanatisch
Ein Leben ohne Liebe ist sinnlos.

Ulrich Heidenreich

L'impegno senza l'amore è sterile
La responsabilità senza l'amore è spietata
La giustizia senza l'amore indurisce
L'intelligenza senza l'amore è scaltra
La gentilezza senza l'amore è falsa
L'ordine senza l'amore è meschino
L'onore senza l'amore è superbo
Il possesso senza l'amore rende avari
La fede senza l'amore è fanatica
Una vita
con amore è felicità e gioia
Una vita senz'amore non ha senso.

Ulrich Heidenreich

(successione dei versetti leggermente modificata)

Informationen / Informazioni

Infos zu den Bausteinen für den Gottesdienst:

Pfarrcaritas und Freiwilligenarbeit

Sparkassenstraße 1, Bozen

Tel. 0471 304 330

gemeinschaft.comunita@caritas.bz.it

Informazioni per gli elementi per la Santa Messa:

Caritas parrocchiali e volontariato

Via Cassa di Risparmio 1, Bolzano

tel. 0471 304 330

gemeinschaft.comunita@caritas.bz.it

Infos zur Sensibilisierungskampagne „Hunger macht keine Ferien“:

Globale Verantwortung

Sparkassenstraße 1, Bozen

Tel. 0471 304 352

international@caritas.bz.it

Infos per la campagna di sensibilizzazione “La fame non fa ferie”:

Mondialità

via Cassa di Risparmio 1, Bolzano

tel.0471 304 351

international@caritas.bz.it